

Official Journal

of the European Communities

Volume 16 No L 243

31 August 1973

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Regulation (EEC) No 2344/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Regulation (EEC) No 2345/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt	3
Regulation (EEC) No 2346/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals	5
Regulation (EEC) No 2347/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal	7
Regulation (EEC) No 2348/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice	10
Regulation (EEC) No 2349/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice	12
Regulation (EEC) No 2350/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the export refunds on rice and broken rice	14
Regulation (EEC) No 2351/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice	16
Regulation (EEC) No 2352/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	18
Regulation (EEC) No 2353/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the export levies on cereals	19
Regulation (EEC) No 2354/73 of the Commission of 30 August 1973 concerning the issue of an invitation to tender for the mobilization of 9 000 metric tons of common wheat as food aid for the Democratic Republic of the Sudan	21
Regulation (EEC) No 2355/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the production refund on olive oil used in the manufacture of certain preserved fish and vegetables	25

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 2356/73 of the Commission of 30 August 1973 opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for the Republic of Senegal	26
Regulation (EEC) No 2357/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen	29
Regulation (EEC) No 2358/73 of the Commission of 30 August 1973 fixing the import levies on milk and milk products	32
Regulation (EEC) No 2359/73 of the Commission of 30 August 1973 altering the refunds on exports of certain milk products	38
Regulation (EEC) No 2360/73 of the Commission of 30 August 1973 amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice	40

II Acts whose publication is not obligatory

Commission

73/259/EEC :

Commission Decision of 29 August 1973 laying down safeguard measures applicable to durum wheat flour, groats and meal exported from Italy	44
---	----

Public works contracts (Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)	46
Open procedures	48
Restricted procedures	50

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 2344/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Regulation (EEC) No 2076/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the provisions contained in Regulation (EEC) No 2076/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 1.

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	0
10.01 B	Durum wheat	0 ⁽¹⁾ (⁴)
10.02	Rye	11.66 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	0
10.04	Oats	8.18
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	7.96 ⁽²⁾ (³)
10.07 A	Buckwheat	0
10.07 B	Millet	0.18
10.07 C	Grain sorghum	10.57
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	0
11.01 B	Rye flour	35.07
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	0
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	0

(¹) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(²) Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

(³) Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

(⁴) Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

(⁵) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 2345/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary
Committee;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2077/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in
relation to each other, at any given moment,
within a band of 2.25 %, a rate of exchange based
on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in
relation to the Community currencies referred to
in the previous subparagraph;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be
altered as shown in the Tables annexed to this Regula-
tion;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the Tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August
1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 3.

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.s./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.01 A	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B	Durum wheat	0	0	0	0
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	0
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Miller	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

(¹) The period of validity of the licence is limited to thirty days in accordance with Regulation (EEC) No 1455/73 (OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 73).

B. Malt

(u.s./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0	0

REGULATION (EEC) No 2346/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973
fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular the third sentence of the first subparagraph of Article 16 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC provides that the export refund applicable to cereals on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the export licence; whereas, in this case, a corrective amount must be applied to the refund;

Whereas Regulation No 633/67/EEC⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1461/72⁽⁴⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on cereals;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when the refund is fixed in advance, be reduced by not more than the difference between the cif forward delivery price and the cif price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton; whereas, on the other hand, the refund must be increased by not more than the difference between the cif price and the cif forward delivery price where the former exceeds the latter by more than one unit of account per metric ton;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 13 of Regulation No 120/67/EEC;

whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 140/67/EEC⁽⁵⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁶⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas the corrective amount so fixed will be altered if application of the calculation procedure described above entails a change in that amount of more than 0.125 unit of account;

Whereas, however, Article 2 of Regulation No 633/67/EEC provides that the corrective amount applicable to the amount of the refund fixed in advance on exports to be effected after the third month following that during which the licence was issued should be fixed on the basis of foreseeable market trends; whereas to this end account should be taken of availabilities and foreseeable trends on the Community market and of forward trends on the world market, in particular on those markets whose specific requirements have made it necessary to vary the refund;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 233, 28. 9. 1967, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 155, 11. 7. 1972, p. 35.

⁽⁵⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2456/67.

⁽⁶⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The corrective amount referred to in Article 16 (4) of Regulation No 120/67/EEC which is applicable to export refunds fixed in advance in respect of cereals is

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the corrective amount applicable to the refund on cereals

(u.a./ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1	6th period 2
10.01 A	Common wheat, and meslin	—	—	—	—	—	—	—
10.01 B	Durum wheat	—	—	—	—	—	—	—
10.02	Rye	—	—	—	—	—	—	—
10.03	Barley	—	—	—	—	—	—	—
10.04	Oats	—	—	—	—	—	—	—
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	—	—	—	—	—	—	—
10.07 C	Grain sorghum	—	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2347/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973

fixing the refunds applicable to cereals and wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 16 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 16 of Regulation No 120/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products in the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 139/67/EEC ⁽³⁾ of 21 June 1967 laying down general rules for granting export refunds on cereals and criteria for fixing the amount of such refunds provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of cereals on the Community market on the one hand and prices for cereals and cereal products on the world market on the other; whereas the same article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on cereal markets and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbances on the Community market;

Whereas Article 3 of Regulation No 139/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account when the refund on cereals is being calculated;

Whereas these specific criteria are defined, as far as wheat and rye flour, groats and meal are concerned, in Article 4 of Regulation No 139/67/EEC; whereas, furthermore, when the refund on these products is being calculated, account must be taken of the quantities of cereals required for their manufacture; whereas

these quantities were fixed in Regulation No 162/67/EEC ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1607/71 ⁽⁵⁾;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in cereals and in particular to quotations or prices for these products within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/67/EEC, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No 125, 26. 6. 1967, p. 2453/67.

⁽⁴⁾ OJ No 128, 27. 6. 1967, p. 2574/67.

⁽⁵⁾ OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 16.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the refunds applicable to cereals and certain categories of wheat or rye flour, groats and meal

(u.c./t)

CCT heading No	Description of products	Refund
10.01 A	Common wheat ⁽¹⁾ , and meslin	—
10.01 B	Durum wheat	—
10.02	Rye ⁽¹⁾	—
10.03	Barley	—
10.04	Oats	—
10.05 B	Maize (other than hybrid maize for sowing)	—
10.07 C	Grain sorghum	—
ex 11.01 A	Wheat flour ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—
	— of an ash content of 521 to 600	—
	— of an ash content of 601 to 900	—
	— of an ash content of 901 to 1 100	—
	— of an ash content of 1 101 to 1 650	—
	— of an ash content of 1 651 to 1 900	—
ex 11.01 B	Rye flour :	
	— of an ash content of 0 to 700	—
	— of an ash content of 701 to 1 150	—
	— of an ash content of 1 151 to 1 600	—
	— of an ash content of 1 601 to 2 000	—
11.02 A 1 a	Durum wheat groats and meal :	
	— of an ash content of 0 to 950	—
	— of an ash content of 951 to 1 300	—
	— of an ash content of 1 301 to 1 500	—
11.02 A 1 b	Common wheat groats and meal ⁽²⁾ :	
	— of an ash content of 0 to 520	—

⁽¹⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat and rye which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

⁽²⁾ The refund is granted solely in respect of common wheat flour, groats and meal manufactured from common wheat which has not been denatured pursuant to Article 7 (3) and (5) of Regulation No 120/67/EEC.

The amount by which the refund may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 587/67/EEC is 2 u.a./ton.

REGULATION (EEC) No 2348/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973
fixing the levies on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 11 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on rice and broken rice were fixed by Regulation (EEC) No 1121/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1121/73 to the offer prices and today's quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Table annexed to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed in Article 1 (1) (a) and (b) of Regulation No 359/67/EEC are hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 115, 1. 5. 1973, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Third countries	AASM/ OCT ⁽¹⁾ (%)
10 06	(u.s./100 kg)		
	Rice :		
	A. Paddy rice ; husked rice :		
	I. Paddy rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Husked rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	B. Semi-milled or wholly milled rice :		
	I. Semi-milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	II. Wholly milled rice :		
	a) Round grained	0	0
	b) Long grained	0	0
	C. Broken rice	0	0

⁽¹⁾ Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

⁽²⁾ This levy is applicable only to imports fulfilling the conditions laid down in Article 2 of Regulation (EEC) No 540/70.

REGULATION (EEC) No 2349/73 OF THE COMMISSION**of 30 August 1973****fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 13 (6) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the premiums to be added to the import levies fixed in advance for rice and broken rice must include a premium for the current month and a premium for each of the following months until the expiry of the period of validity of the import licence; whereas this period of validity was laid down in Article 20 (2) of Commission Regulation (EEC) No 2637/70⁽⁴⁾ of 23 December 1970, as last amended by Regulation (EEC) No 128/73⁽⁵⁾;

Whereas Council Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾ of 25 July 1967, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, lays down rules for the advance fixing of levies on rice and broken rice;

Whereas under the terms of Regulation No 365/67/EEC, where the cif price for husked rice for milled rice or for broken rice determined on the day on which the premiums are fixed is higher than the cif forward delivery price for the same product, the premium should as a general rule be equal to the difference between these two prices; whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC on the day on which the premiums are fixed; whereas the detailed rules for determining cif prices were laid down in Regulation (EEC) No 1613/71⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 363/72⁽⁹⁾; whereas the cif forward delivery price must also be determined in accordance with

Article 16 of Regulation No 359/67/EEC but on the basis of offers at North Sea ports; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which the import licence is issued in the case of imports to be effected during that month; whereas this price must be the cif price for shipment during the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the month following the month in which the import licence is issued; whereas this price must be the cif price for shipment during the month preceding the month in which importation is expected to take place in the case of imports to be effected during the remaining months for which the import licence is valid; whereas, if no offer for forward delivery is made for shipment during a given month, this price should be the price ruling for shipment during the last month in which an offer for forward delivery was made;

Whereas the premium is equal to 0 units of account if the cif price determined on the day on which the scale of the premiums is fixed is equal to the cif forward delivery price or exceeds that price by not more than 0.025 units of account per 100 kilograms;

Whereas the premium may, however, be fixed at a higher level in exceptional circumstances and within certain specified limits;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the premiums should be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation; whereas the amount of the premiums should be altered only if application of the abovementioned provisions entails a change of more than 0.025 unit of account;

(1) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(2) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(3) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(4) OJ No L 283, 29. 12. 1970, p. 15.

(5) OJ No L 17, 20. 1. 1973, p. 16.

(6) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

(7) OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 3.

(8) OJ No L 168, 27. 7. 1971, p. 28.

(9) OJ No L 46, 22. 2. 1972, p. 9.

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 1

The premiums to be added to the import levies fixed in advance in respect of rice and broken rice are

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing the premiums to be added to the levies on rice and broken rice

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11
10.06	Rice : A. Paddy rice ; husked rice : I. Paddy rice : a) Round grained b) Long grained II. Husked rice : a) Round grained b) Long grained B. Semi-milled or wholly milled rice : I. Semi-milled rice : a) Round grained b) Long grained II. Wholly milled rice : a) Round grained b) Long grained C. Broken rice :	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0 0	— 0 — 0 — 0 — 0 — 0 0 0

(n.s./100 kg)

REGULATION (EEC) No 2350/73 OF THE COMMISSION**of 30 August 1973****fixing the export refunds on rice and broken rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first sentence of the fourth subparagraph of Article 17 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas Article 17 of Regulation No 359/67/EEC provides that the difference between quotations or prices on the world market for the products listed in Article 1 of that Regulation and prices for those products within the Community may be covered by an export refund;

Whereas Article 2 of Council Regulation No 366/67/EEC⁽⁴⁾ of 25 July 1967 laying down general rules for granting export refunds on rice and criteria for fixing the amount of such refunds, as amended by Regulation No 1019/67/EEC⁽⁵⁾, provides that when refunds are being fixed account must be taken of the existing situation and the future trend with regard to prices and availabilities of rice and broken rice on the Community market on the one hand and prices for rice and broken rice on the world market on the other; whereas the same Article provides that it is also important to ensure equilibrium and the natural development of prices and trade on the rice market and, furthermore, to take into account the economic aspect of the proposed exports and the need to avoid disturbance of the Community market;

Whereas Regulation No 669/67/EEC⁽⁶⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1057/68⁽⁷⁾, lays down the maximum percentage of broken rice allowed in rice for which an export refund is fixed and specifies the percentage by which that refund is to be reduced where the proportion of broken rice in the rice exported exceeds that maximum;

Whereas Article 3 of Regulation No 366/67/EEC defines the specific criteria to be taken into account

when the export refund on rice and broken rice is being calculated;

Whereas the world market situation or the specific requirements of certain markets may make it necessary to vary the refund for certain products according to destination;

Whereas the refund must be fixed once a week; whereas it may be altered in the intervening period;

Whereas, if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying these rules and criteria to the present situation on the market in rice and in particular to quotations or prices for rice and broken rice within the Community and on the world market that the refund should be fixed at the amounts shown in the Annex to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 1 of Regulation No 359/67/EEC with the exception of those listed in paragraph 1 (c) of that Article, exported in the natural state, are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

(¹) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

(²) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

(³) OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

(⁴) OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 34.

(⁵) OJ No 311, 21. 12. 1967, p. 13.

(⁶) OJ No 241, 5. 10. 1967, p. 6.

(⁷) OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 31.

The amount by which the refunds may be increased pursuant to Article 1 of Regulation No 719/67/EEC is 0.20 u.a./100 kg.

REGULATION (EEC) No 2351/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973

fixing the corrective amount applicable to the refund on rice and broken rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC⁽¹⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular the first subparagraph of Article 17 (4) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the first subparagraph of Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC provides that the export refund applicable to rice and broken rice on the day on which application for an export licence is made, adjusted for the threshold price which will be in force during the month of exportation, must be applied on request to exports to be effected during the period of validity of the licence;

Whereas Regulation No 474/67/EEC⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 1397/68⁽⁵⁾, lays down detailed rules for the advance fixing of the export refund on rice and broken rice;

Whereas that Regulation provides that the refund applicable on the day on which application for an export licence is made must, when it is fixed in advance, be reduced by an amount no greater than the difference between the cif forward delivery price and the cif price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms; whereas, on the other hand, the refund must be increased by an amount no greater than the difference between the cif price and the cif forward delivery price, where the former exceeds the latter by more than 0.025 unit of account per 100 kilograms;

Whereas the cif price is that determined in accordance with Article 16 of Regulation No 359/67/EEC; whereas the cif forward delivery price is that determined in accordance with Article 3 (2) of Regulation No 365/67/EEC⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2435/70⁽⁷⁾, based, in respect of each month for which the export licence is valid, on the cif price calculated on the basis of offers for shipment during the month of exportation;

Whereas if the refund system is to operate normally, refunds should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying all these provisions that the corrective amount applicable on 31 August 1973 must be fixed as shown in the Table annexed to this Regulation;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The corrective amount referred to in Article 17 (4) of Regulation No 359/67/EEC which is applicable to the export refunds fixed in advance in respect of rice and broken rice is hereby fixed as shown in the Table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 204, 24. 8. 1967, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 222, 10. 9. 1968, p. 6.

⁽⁶⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 32.

⁽⁷⁾ OJ No L 262, 3. 12. 1970, p. 1.

CCT heading No	Description of goods	Current 8	1st period 9	2nd period 10	3rd period 11	4th period 12	5th period 1
10.06	Rice :						
	A. Paddy rice ; husked rice :						
	I. Paddy rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Husked rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	B. Semi-milled or wholly milled rice :						
	I. Semi-milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	II. Wholly milled rice :						
	a) Round grained	—	—	—	—	—	—
	b) Long grained	—	—	—	—	—	—
	C. Broken rice	—	—	—	—	—	—

REGULATION (EEC) No 2352/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 1009/67/EEC⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common organization of the market in sugar, as last amended by Regulation (EEC) No 1928/73⁽²⁾, and in particular Article 14 (7) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1738/73⁽³⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each

of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 1738/73 to the information at present available to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The levies referred to in Article 14 (1) of Regulation No 1009/67/EEC are, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 199, 19. 7. 1973, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 176, 30. 6. 1973, p. 30.

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Levy (u.a./100 kg)
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid : A. Denatured : I. White sugar II. Raw sugar B. Undenatured : I. White sugar II. Raw sugar	8.82 7.13 ⁽¹⁾ 8.82 7.13 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 %; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

REGULATION (EEC) No 2353/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973
fixing the export levies on cereals

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1968/73 ⁽³⁾ of 19 July 1973 laying down general rules to be applied in the event of the cereals market being disturbed, and in particular Article 4 (2) thereof;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee;

Whereas the levies on exports of certain cereal products were fixed by Regulation (EEC) No 2297/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas the conditions set out in Article 1 of Regulation (EEC) No 1968/73 still obtain as regards common wheat and barley; whereas an export levy should, therefore, be fixed for those products;

Whereas the relationship between a basic cereal and the products processed from it, combined with the

market situation for these products, means that an export levy must also be fixed for certain products processed from common wheat and barley;

Whereas the export levy for those products should be fixed in the manner provided in Article 3 (2) of Regulation (EEC) No 1968/73, regard being had, where appropriate, to the rules laid down in Regulation (EEC) No 2297/73;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The export levy provided for in the first indent of Article 2 (1) of Regulation (EEC) No 1968/73 shall be as shown in the Annex hereto for each of the products specified therein.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 10.

⁽⁴⁾ OJ No L 236, 24. 8. 1973, p. 22.

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 fixing export levies on cereals

CCT heading No	Description of goods	u.a./ton
10.01 A	Common wheat, and meslin	42.00
10.03	Barley	8.00
11.02 A III (b)	Barley groats and meal not included under No 11.02 A III (a)	8.16
11.02 B I a) 1 (bb)	Hulled (shelled or husked) barley not included under No 11.02 B I a) 1 (aa)	8.16
11.02 B I b) 1 (bb)	Hulled and sliced or kibbled barley, not included under No 11.02 B I b) 1 (aa) ('Grütze' or 'Grutten')	8.16
ex 11.02 B II a) (1)	Hulled (shelled or husked) common wheat, not sliced or kibbled	42.84
11.02 F III	Barley pellets	8.16

REGULATION (EEC) No 2354/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

concerning the issue of an invitation to tender for the mobilization of 9 000 metric tons of common wheat as food aid for the Democratic Republic of the Sudan

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals for food aid, and in particular Article 6 thereof;

Whereas, on 17 April 1973, the Council declared that by way of Community action, it proposed to grant to the Democratic Republic of the Sudan 9 000 metric tons of common wheat under its 1970/71 food aid programme;

Whereas examination of the state of the cereals market as regards intervention in Germany indicates that Article 3 (2) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be given application, and in particular that the cereals stocked in the storage depots of the intervention agency of the abovementioned Member State should be mobilized and the terms of mobilization laid down;

Whereas in the case of cereals held by intervention agencies an invitation to tender must be issued as regards loading, transport and delivery fob;

Whereas the intervention agency of the Member State concerned should be made responsible for organizing the invitation to tender;

Whereas the contract should be awarded to the tenderer who makes the best offer;

Whereas it must be made clear who is to bear any costs which arise in the event that for reasons of *force majeure* the operation in question is not completed within the time stipulated;

Whereas provision should be made for security to be given to guarantee fulfilment of the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender;

Whereas it is important that the Commission be informed without delay of the tenders submitted in

response to the invitation and of those accepted by the intervention agency;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Management Committee for Cereals;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. An invitation to tender shall be issued in respect of any loading required, and of the transport and delivery fob (sea port) of 9 000 metric tons of common wheat to be supplied as Community food aid to the Democratic Republic of the Sudan. The tendering procedure shall take place in the Federal Republic of Germany and shall be in respect of the lot specified in Annex I.

2. The charges set out in paragraph 1 (shall) relate to the shipment of the wheat in bulk from the place where it is stored to the fob stage (sea port).

3. The (quantity of) wheat specified in paragraph 1 shall be delivered fob by the successful tenderers to the ports listed in Annex I, all loading and storage charges to be borne by the Democratic Republic of the Sudan.

Article 2

The 9 000 metric tons of wheat shall be collected from the intervention agency of the Federal Republic of Germany at the storage depots specified in Annex II.

Article 3

1. The award of the contract under the tendering procedure referred to in Article 1 shall take place on 11 September 1973.

2. The closing date for submission of tenders shall be 11 September 1973 at 12 noon.

3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than six days before the closing date for submission of tenders.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

Article 4

The contract shall be awarded to the tenderer who offers the most favourable terms.

If it appears however that the tenders submitted do not reflect normal market rates, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 5

If, because of delay in the provision of ships for effecting transport by sea to the Democratic Republic of the Sudan, the successful tenderer is unable to deliver the cereals fob on the date fixed in the invitation to tender, the costs resulting from such delay shall be borne by the intervention agency.

Article 6

1. The successful tenderer shall give security in an amount of 10 units of account per metric ton; the purpose of such security is to guarantee performance of the operations specified in Articles 1 and 2. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the time stipulated, save as regards quantities not delivered for reasons of *force majeure*.

2. The security referred to in paragraph 1 may be given in the form of a cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution which satisfies the criteria laid down by the Member State concerned.

Article 7

The wheat to be supplied to the Democratic Republic of the Sudan through the intervention agency specified in Article 2, must be sound, fair and of marketable quality and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the moisture content shall not exceed 15 % and that a maximum tolerance of 3 % in respect of sprouted grains and 1.5 % in respect of miscellaneous impurities shall be allowed.

Article 8

1. The intervention agency of the Federal Republic of Germany shall be responsible for organizing the invitation to tender provided for by this Regulation.

2. It shall forthwith communicate to the Commission a list of the firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.

Article 9

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEXE I / ANHANG I / ALLEGATO I / BIJLAGE I / BILAG I / ANNEX I

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indkibningshavn Port of shipment	Cadence minimum de chargement à respecter/jour Mindestladerate/Tag Cadenza minima di carico da rispettare/giorno Minimum aan te houden laadcapaciteit/dag Minimumskapacitet der skal overholdes ved losning Minimum rate of loading/day	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob F.o.b. aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob
1	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	Coutume du port Hafengebräuche Usanza del porto Gebruiken van de haven Fællesskabshavne Community ports	9 000 t

ANNEXE II / ANHANG II / ALLEGATO II / BIJLAGE II / BILAG II / ANNEX II

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort der Lagerhaltung Luogo di accantonamento adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
1	Ports communautaires Gemeinschaftshäfen Porti comunitari Havens van de Gemeenschap Fællesskabshavne Community ports	9 000 t dont : davon : di cui : waarvan : deraf : whereof : 500 400 1 000	Zarth u. Walter GmbH 35 Kassel-be Ochshäuserstraße 27 Zarth u. Walter GmbH 35 Kassel-be Ochshäuserstraße 27 Rhenus AG 35 Kassel-be Postfach 128	Eschwege Wabern Waldau

Numéro du lot Nummer der Lose Numero della partita Nummer van de partij Partiets nummer Number of lot	Port d'embarquement Verschiffungshafen Porto d'imbarco Haven van inlading Indskibningshavn Port of shipment	Tonnage à mettre en fob Nach fob zu bringende Menge Tonnellaggio da mettere in fob Fob aan te leveren hoeveelheid Mængde til levering fob Tonnage fob	Nom et adresse du stockeur Name und Adresse des Lagerhalters Nome e indirizzo del detentore Naam en adres van de entrepouhouder Lagerindehaverens navn og adresse Address of store	Lieu de stockage Ort de Lagerhaltung Luogo di accantonamento Adres van de opslagplaats Lagerplads Town at which stored
1		177	Granum GmbH 3504 Kaufungen Leipziger Straße 61	Kaufungen
		5	Granum GmbH 3504 Kaufungen Leipziger Straße 61	Kaufungen
		350	Granum GmbH 3504 Kaufungen Leiziger Straße 61	Kaufungen
		327	Granum GmbH 3504 Kaufungen Leipziger Straße 61	Kaufungen
		241	Haniel Sped. GmbH 68 Mannheim E 7, 21	Wetzlar
		696	Helmut Jung 4923 Extertalboesingfeld Postfach 47	Boesingfeld
		304	Wilhelm Rink KG 4705 Pelkumherringen Postfach 80	Südkirchen
		202	R.L. Rieke u. Co. 345 Holzminden Postfach 181	Banteln
		2 949	Wunstorfer Sped. u. Lagerei Pinkenburg KG 305 Wunstorf/Hann. Postfach 150	Wunstorkolenfeld
		1 849	D. Wandel u. Co. 28 Bremen-15 Am Holzhafen 12	Bremen

REGULATION (EEC) No 2355/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

fixing the production refund on olive oil used in the manufacture of certain preserved fish and vegetables

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC⁽¹⁾ of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats, as last amended by the Act⁽²⁾ annexed to the Treaty⁽³⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation No 162/66/EEC⁽⁴⁾ of 27 October 1966 on trade in oils and fats between the Community and Greece;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 155/71⁽⁵⁾ of 26 January 1971 on the production refund on olive oil used in the manufacture of certain preserved foods and in particular Article 3 (1) thereof;

Whereas Article 2 of Regulation (EEC) No 155/71 provides that a production refund should be granted in respect of olive oil used in the manufacture of certain preserved fish and vegetables;

Whereas Article 3 (1) of that Regulation provides that the refund must be fixed every two months; whereas paragraph 2 of that Article provides that the amount of the refund is equal to the average of the variable components of the levies on imports of olive oil falling within subheading No 15.07 A I a) of the

Common Customs Tariff during the period from the sixteenth day of the third month to the fifteenth day of the last month preceding that in which the refund began to apply;

Whereas Article 5 of Commission Regulation (EEC) No 615/71⁽⁶⁾ of 24 March 1971 on detailed rules for the application of the production refund on olive oil used in the manufacture of certain preserved foods, as last amended by Regulation (EEC) No 2503/71⁽⁷⁾, provides that the refund previously fixed is retained where the difference between that refund and the average referred to above does not exceed 0.50 unit of account; whereas, however the refund must be fixed at 0 if the average is 0;

Whereas the import levy applied from 16 June 1973 to 15 August 1973 to the olive oil referred to above was fixed by Regulation (EEC) No 1523/73,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

For the months of September and October 1973 the amount of the production refund referred to in Article 2 of Regulation (EEC) No 155/71 shall be 0 unit of account per 100 kilogrammes.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No 197, 29. 10. 1966, p. 3393/66.

⁽⁵⁾ OJ No L 22, 28. 1. 1971, p. 5.

⁽⁶⁾ OJ No L 71, 25. 3. 1971, p. 12.

⁽⁷⁾ OJ No L 258, 23. 11. 1971, p. 10.

REGULATION (EEC) No 2356/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

opening an invitation to tender for the mobilization of common wheat as food aid for the Republic of Senegal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1693/72 ⁽³⁾ of 3 August 1972 laying down the conditions for the mobilization of cereals as food aid, and in particular Article 6 thereof ;

Whereas on 8 August 1973 the Council of the European Communities declared that by way of Community action it proposed to grant the Republic of Senegal 10 000 metric tons of common wheat under its 1972/73 food aid programme ;

Whereas analysis of the state of the Community cereals market indicates that the criteria of Article 3 (3) of Council Regulation (EEC) No 1693/72 should be applied, and that the products should be purchased on the Community market ;

Whereas the proposed invitation to tender should be for supply of the products delivered cif ; that is at the moment when the goods are actually removed from the ship's hold at the port of unloading ;

Whereas the award under the invitation to tender must be made in favour of the tenderer offering the best terms ;

Whereas, should *force majeure* make it impossible to complete the operation in question within the set time-limits it must be made clear who is to bear the liability for any resulting costs ;

Whereas provision should be made for security to be given for the purpose of guaranteeing that the obligations arising by virtue of participation in the invitation to tender for supplies to the Republic of Senegal will be fulfilled ;

Whereas the intervention agency of France should, in any event, be made responsible for the tendering procedure in question ;

Whereas the Commission must be informed quickly of the tenders submitted in response to the invitation and of those accepted by the intervention agency ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Cereals ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders are hereby invited for the supply to the Republic of Senegal, by way of Community food aid action :

— of 10 000 metric tons of common wheat.

2. The tendering procedure shall take place in France in 2 lots. The product shall be mobilized on the Community market. The products shall be loaded for departure from a Community port.

3. The invitation to tender provided for in paragraph 1 is for supply of products delivered cif, that is at the moment when the goods are actually removed from the ship's hold at the port of unloading.

The recipient country shall bear all costs subsequent to delivery of the goods, including unloading costs (such as unstowing, hoisting and reception) and any lighterage costs.

Any demurrage costs or dispatch money at the port of unloading shall be a charge on or for the benefit of the recipient country. The rates and detailed arrangements relating thereto laid down in the contract between the authorized agent of the Community referred to in Article 5 and the carrier must have been agreed upon in advance by the authorized agent and the receiving agent of the recipient country referred to in Article 5.

4. The successful tenderer shall deliver the product specified in paragraph 1 in new jute sacks of a net capacity of 50 kilogrammes. The following shall be printed on the sacks :

'FROMENT TENDRE — Don de la Communauté économique européenne'.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 178, 5. 8. 1972, p. 3.

Article 2

1. The decision on tenders received in response to the invitation provided for in Article 1 shall be taken on 10 September 1973.
2. The closing date for submission of tenders shall be 10 September at 12 noon.
3. The notice of invitation to tender shall be published in the *Official Journal of the European Communities* 6 days before the closing date for submission of tenders.

Article 3

The contract shall be awarded to the tenderer who makes the most favourable offer. However, if the tenders submitted do not appear to correspond to normal market prices and costs, the intervention agency may cancel the invitation to tender.

Article 4

1. The successful tenderer shall give security of a value of 5 units of account per metric ton of the product; the security is intended to guarantee that the operations specified in Article 1 are duly completed. The security shall be forfeit if those operations are not carried out within the prescribed time-limit, save as regards quantities not delivered owing to *force majeure*.
2. The security provided for in paragraph 1 may be given in form of cash deposit or of a guarantee issued by a credit institution conforming to the criteria laid down by the Member State.

Article 5

1. The products specified in Article 1 to be supplied for human consumption to the Republic of Senegal must be of fair and sound merchantable quality, be free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

2. Tenders for supply to the Republic of Senegal of the products specified in Article 1 must relate to products of common wheat of fair and sound merchantable quality, free from odour, and correspond at least to the standard quality for which the intervention price is fixed, except that the humidity shall not exceed 15.5 % and that a maximum tolerance of 3 % of sprouted grains and 1 % of miscellaneous impurities shall be allowed.

If the products specified in Article 1 do not meet the foregoing requirements they shall be rejected and the successful tenderer shall be owner thereof.

Article 6

1. The French intervention agency shall be responsible for the operations relating to the invitation to tender provided for by this Regulation.
2. It shall forthwith communicate to the Commission the list of firms which have responded to the invitation to tender, specifying the terms of each tender, together with the name and business name of the successful tenderer.
3. The intervention agency shall request the successful tenderer to supply the following information:
 - (a) after each shipment, a certificate showing the quantities dispatched, the quality of the products and the type of packing;
 - (b) the date of departure of the ships, the estimated date of the arrival of the products at their destination;
 - (c) incidents likely to occur during transport of the products.

The information indicated above shall be forwarded by the intervention agency to the Commission immediately upon receipt.

Article 7

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

ANNEX

Number of lot	Port of unloading	Minimum rate of unloading	Tonnage cif
1	Dakar	} Customs of the port	5 000 t
2	Dakar		5 000 t

REGULATION (EEC) No 2357/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

fixing the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 805/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in beef and veal, as last amended by Regulation (EEC) No 187/73 ⁽²⁾, and in particular Articles 10 (6) and 12 (7) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on calves and adult bovine animals and on beef and veal other than frozen were fixed by Regulation (EEC) No 2194/73 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;
- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given

period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2194/73 to the quotations and other information known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Articles 10 and 12 of Regulation (EEC) No 805/68 are hereby fixed as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

To be classified as products falling within subheadings Nos 02.01 A II a) 1 aa) and 02.01 A II a) 1 bb), products must correspond to the definitions contained in Articles 1a and 2 of Regulation (EEC) No 1025/68 ⁽⁴⁾.

Article 3

This Regulation shall enter into force on 3 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 24.

⁽²⁾ OJ No L 25, 30. 1. 1973, p. 23.

⁽³⁾ OJ No L 223, 11. 8. 1973, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 174, 23. 7. 1968, p. 9.

ANNEX

Levies applicable from 3 September 1973 to imports from third countries ⁽¹⁾

(in u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Austria Sweden Switzerland	Other third countries
01.02	Live animals of the bovine species :	Live weight	
	A. Domestic species :		
	II. Other :		
	a) Calves	0 (b)	0 (b)
	b) Other :		
	1. Cows for immediate slaughter, the meat of which is intended for processing (a)	0	0
02.01	2. Other :		
	aa) Not yet having any permanent teeth, of a weight of not less than 350 kg but not more than 450 kg in the case of male animals, or of not less than 320 kg but not more than 420 kg in the case of female animals (c)	0	0
	bb) Other	0 (b)	0 (b)
	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :	Net weight	
	A. Meat :		
	II. Of bovine animals :		
	a) Of domestic bovine animals :		
	1. Fresh or chilled :		
	aa) Of calves :		
	11. Carcases and half-carcases	0	0
	22. Separated or unseparated forequarters	0	0
	33. Separated or unseparated hindquarters	0	0
	bb) Of adult animals :		
	11. Carcases, half-carcases or 'compensated' quarters :		
	aaa) Carcases of a weight of not less than 180 kg but not more than 270 kg and half-carcases or 'compensated' quarters, of a weight of not less than 90 kg but not more than 135 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the symphysis pubis and the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0	0
	bbb) Other	0	0
	22. Forequarters :		
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg, with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0	0
	bbb) Other	0	0

CCT heading No	Description of goods	(in u.a./100 kg)	
		Austria Sweden Switzerland	Other third countries
02.01 (cont'd)	33. Hindquarters :	Net weight	
	aaa) Of a weight of not less than 45 kg but not more than 68 kg (not less than 38 kg but not more than 61 kg in the case of 'Pistola' cuts), with a low degree of ossification of the cartilages (more especially those of the vertebral apophyses), the meat of which is of a light pink colour and the fat of which, of extremely fine structure, is white to light yellow in colour (c)	0	0
	bbb) Other	0	0
	cc) Other cuts of veal and beef :		
	11. Unboned (bone-in)	0	0
02.06	22. Boned or boneless	0	0
	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :		
	C. Other :		
	1. Of domestic bovine animals :		
	a) Meat :		
	1. Unboned (bone-in)	0	0
	2. Boned or boneless	0	0

(¹) Regulation (EEC) No 521/70 provides that the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the AASM and OCT.

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities and to the special conditions at present applicable to cows imported under the bilateral agreement on cattle for the food processing industry between the European Communities and Austria.

(b) Where these products are imported under the conditions set out in Article 11 of Council Regulation (EEC) No 805/68 of 27 June 1968 and in the provisions adopted for its application, the levy is either refunded or not collected in accordance with those provisions.

(c) Entry under this subheading is subject to the production of the certificate referred to in paragraph 2 (c) of Protocol No 1 annexed to the trade agreement between the EEC and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia.

REGULATION (EEC) No 2358/73 OF THE COMMISSION
of 30 August 1973
fixing the import levies on milk and milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 14 (8) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the import levies on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 1443/73 ⁽⁴⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis :

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other, at any given moment, within a band of 2.25 %, a rate of exchange based on their effective parity ;

- for other currencies an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period, in relation to the Community currencies referred to in the previous subparagraph ;

Whereas it follows from applying the rules contained in Regulation (EEC) No 1443/73 to the prices known to the Commission that the levies at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The levies referred to in Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 804/68 are hereby fixed as shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 September 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 144, 31. 5. 1973, p. 44.

ANNEX

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.01	Milk and cream, fresh, not concentrated or sweetened :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 6 % :		
	I. Yoghourt, kephir, curdled milk, whey, buttermilk and other fermented or acidified milk :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less less	0110	14.54
	b) Other	0120	12.54
	II. Other :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2 litres or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0130	12.54
	2. Exceeding 4 %	0140	15.73
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 4 %	0150	11.54
	2. Exceeding 4 %	0160	14.73
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	I. Exceeding 6 % but not exceeding 21 %	0200	34.88
	II. Exceeding 21 % but not exceeding 45 %	0300	73.78
	III. Exceeding 45 %	0400	114.03
04.02	Milk and cream, preserved, concentrated or sweetened :		
	A. Not containing added sugar :		
	I. Whey	0500	4.46
	II. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	0620	42.50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	0720	74.95
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	0820	76.95
	4. Exceeding 29 %	0920	89.58
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 1.5 %	1020	36.50
	2. Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 %	1120	68.95
	3. Exceeding 27 % but not exceeding 29 %	1220	70.95
	4. Exceeding 29 %	1320	83.58
	III. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less, or in glass containers of a capacity of 0.5 litre or less and of a fat content, by weight, of 11 % or less :		
	1. Of a fat content, by weight, of 8.9 % or less	1420	15.93
	2. Other	1520	21.51
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 %	1620	73.78
	2. Exceeding 45 %	1720	114.03

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.02 (cont'd)	B. Containing added sugar :		
	I. Milk and cream, in powder or granules :		
	a) Special milk for infants ⁽¹⁾ , in hermetically sealed cans of a net capacity of 500 g or less and of a fat content, by weight ⁽²⁾ :		
	1. Exceeding 10 % but not exceeding 11 %	1810	29-00
	2. Exceeding 14.5 % but not exceeding 15.5 %	1910	33-00
	3. Exceeding 17 % but not exceeding 18 %	2010	36-00
	4. Exceeding 23 % but not exceeding 24 %	2110	38-00
	b) Other :		
	1. In immediate packings of a net capacity of 2.5 kg or less and of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2220	per kg 0-3650 ⁽⁹⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2320	per kg 0-6895 ⁽⁹⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2420	per kg 0-8358 ⁽⁹⁾
	2. Other, of a fat content, by weight :		
	aa) Not exceeding 1.5 % ⁽³⁾	2520	per kg 0-3650 ⁽¹⁰⁾
	bb) Exceeding 1.5 % but not exceeding 27 % ⁽³⁾	2620	per kg 0-6895 ⁽¹⁰⁾
	cc) Exceeding 27 % ⁽³⁾	2720	per kg 0-8358 ⁽¹⁰⁾
04.03	II. Milk and cream, other than in powder or granules :		
	a) In hermetically sealed cans of a net capacity of 454 g or less and of a fat content, by weight, not exceeding 9.5 %	2810	29-96
	b) Other, of a fat content, by weight :		
	1. Not exceeding 45 % ⁽³⁾	2910	per kg 0-7378 ⁽¹⁰⁾
	2. Exceeding 45 % ⁽³⁾	3010	per kg 1-1403 ⁽¹⁰⁾
04.04	Butter :		
	A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 %	3110	134-15
	B. Other	3210	163-66
04.04	Cheese and curd :		
	A. Emmentaler, Gruyère, Sbrinz, Bergkäse and Appenzell, not grated or powdered :		
	I. Of a minimum fat content of 45 % by weight, referred to dry matter, matured for at least 3 months ⁽²⁾ :		
	a) Whole cheese ⁽⁴⁾ of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ per 100 kg net weight of :		
	1. 151-68 u.a. (a) or more but less than 171-68 u.a. (a)	3314	15-00
	2. 171-68 u.a. (a) or more	3413	107-04 ⁽¹¹⁾

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.04 (cont'd)	b) Vacuum-packed pieces :		
	1. With rind on at least one side, of a net weight :		
	aa) Of 1 kg or more but less than 5 kg and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 171.68 u.a. (a) or more but less than 199.68 u.a. (a) per 100 kg net weight	3514	15.00
	bb) Of 450 g or more and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 199.68 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3612	107.04 ⁽¹¹⁾
	2. Other, of a net weight of 75 g or more but not exceeding 250 g ⁽⁶⁾ and of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 219.68 u.a. (a) or more per 100 kg net weight	3712	107.04 ⁽¹¹⁾
	II. Other	3800	107.04
	B. Glarus herb cheese (known as Schabziger) made from skimmed milk and mixed with finely-ground herbs ⁽²⁾	3900	102.37 ⁽¹²⁾
	C. Blue-veined cheese, not grated or powdered	4000	58.20
	D. Processed cheese, not grated or powdered :		
	I. In the blending of which only Emmentaler, Gruyère and Appenzell have been used and which may contain, as an addition, Glarus herb cheese (known as Schabziger), put up (in boxes or slices) for retail sale ⁽⁷⁾ , of a free-at-frontier value ⁽⁵⁾ of 140 u.a. or more per 100 kg net weight and of a fat content, by weight, referred to dry matter ⁽²⁾ :		
	a) Not exceeding 48 % in respect of the aggregate of portions or slices	4111	30.00
	b) Not exceeding 48 % in respect of 5/6 of the aggregate of portions or slices and not exceeding 56 % in respect of the remaining 1/6	4211	31.00
	c) Exceeding 48 % but not exceeding 56 % in respect of the aggregate of portions or slices	4311	35.00
	II. Other, of a fat content, by weight :		
	a) Not exceeding 36 % and of a fat content, by weight, referred to dry matter :		
	1. Not exceeding 48 %	4410	88.61
	2. Exceeding 48 %	4510	96.13
	b) Exceeding 36 %	4610	176.13
	E. Other :		
	I. Not grated or powdered, of a fat content, by weight, not exceeding 40 % and a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter :		
	a) Not exceeding 47 %	4710	102.37

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.s./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
04.04 (cont'd)	b) Exceeding 47 % but not exceeding 72 % : 1. Cheddar, including Chester 2. Tilsit and Butterkäse, of a fat content, by weight, referred to the dry matter ⁽²⁾ : - aa) Not exceeding 48 % - bb) Exceeding 48 % 3. Kashkaval ⁽²⁾ 4. Cheese of sheep's milk or buffalo milk, in containers holding brine, or in sheep- or goat-skin bottles ⁽²⁾ 5. Other c) Exceeding 72 % : 1. In immediate packings of a net capacity not exceeding 500 g 2. Other II. Not specified : a) Grated or powdered b) Other	4810 4922 5022 5030 5060 5120 5210 5250 5310 5410	89-43 89-88 ⁽¹³⁾ 89-88 ⁽¹⁴⁾ 89-88 ⁽¹⁵⁾ 89-88 ⁽¹⁵⁾ 89-88 67-41 169-88 102-37 169-88
17.02	Other sugars ; sugar syrups ; artificial honey (whether or not mixed with natural honey) ; caramel : A. Lactose and lactose syrup : II. Other than that containing, in the dry state, 99 % or more by weight of the pure product ⁽¹⁶⁾	5500	15-49
17.05	Flavoured or coloured sugars, syrups and molasses, but not including fruit juices containing added sugar in any proportion : A. Lactose and lactose syrup	5600	15-49
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding : B. Other, containing starch or glucose or glucose syrup falling within subheadings Nos 17.02 B and 17.05 B, or milk products ⁽⁸⁾ : I. Containing starch, or glucose or glucose syrup : a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch : 1. 2. 3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products 4. Containing 75 % or more by weight of milk products b) Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch : 1. 2. 3. Containing 50 % or more by weight of milk products	5700 5800 5900	29-38 37-77 34-88

Tariff Nomenclature		Code	Levy (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
CCT heading No	Description of goods		
23.07 (cont'd)	c) Containing more than 30 % by weight of starch :		
	1.		
	2.		
	3. Containing 50 % or more by weight of milk products	6000	27.64
	II. Containing no starch, glucose or glucose syrup, but contain- ing milk products	6100	37.77

For notes (1) to (6), see notes (1) to (6) of Council Regulation (EEC) No 823/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968).

(*) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components :

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product;
- b) 6 u.a.; and
- c) 4.27 u.a.

(14) The levy on 100 kg of product falling within this subheading is equal to the sum of the following components:

- a) the amount per kg shown, multiplied by the weight of milk and cream contained in 100 kg of product; and
- b) 4.27 u.a.

(15) The levy is limited to 7.50 u.a. per 100 kg net weight.

(16) The levy is limited to 6 % of the value for customs purposes.

(17) The levy is limited to 53.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(18) The levy is limited to 73.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Austria, Finland, Rumania and Switzerland (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(19) The levy is limited to 53.05 u.a. per 100 kg net weight for imports from Bulgaria, Hungary, Rumania and Turkey (Regulation (EEC) No 1054/68 as amended).

(10) Lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A I are, in pursuance of Regulation No 189/66/EEC, subject to the same levy as that applicable to lactose and lactose syrup falling within subheading No 17.02 A II.

- (a) For imports into the United Kingdom, this free-at-frontier value shall be reduced by 17.68 u.a. per 100 kg net.

REGULATION (EEC) No 2359/73 OF THE COMMISSION

of 30 August 1973

altering the refunds on exports of certain milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products as last amended by the Act ⁽²⁾ annexed to the Treaty ⁽³⁾ on the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 17 (5) thereof ;

Having regard to the Opinion of the Monetary Committee ;

Whereas the export refunds on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 2309/73 ⁽⁴⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 2309/73 to the information at present available to the Commission that the export refunds at present in force should be altered as shown in the Annex to this Regulation ;

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The refunds on the products listed in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 exported in the natural state, as fixed in the Annex to Regulation (EEC) No 2309/73, are hereby altered to the amounts shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

⁽³⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 237, 25. 8. 1973, p. 12.

ANNEX

to the Commission Regulation of 30 August 1973 altering the refunds on the export of milk and milk products

Heading 04.03 of the Annex to Regulation (EEC) No 23 09/73 and the corresponding amounts are to be read as follows :

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.03	Butter :		
	ex A. Of a fat content, by weight, not exceeding 85 % :		
	(I) of a fat content, by weight, of 62 % or more, but less than 78 % for export to	3110 05	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		60-50
	— other destinations		90-70
	(II) of a fat content, by weight, of 78 % or more, but less than 80 % for export to	3110 16	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		76-10
	— other destinations		114-10
	(III) of a fat content, by weight, of 80 % or more, but less than 82 % for export to	3110 22	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		78-05
	— other destinations		117-10
	(IV) of a fat content, by weight, of 82 % or more for export to	3110 32	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		80-00
	— other destinations		120-00
	B. Other, of a fat content, by weight :		
	(I) Not exceeding 99.5 % for export to	3210 10	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		80-00
	— other destinations		120-00
	(II) Exceeding 99.5 % for export to	3210 20	
	— Canada, Zone E ⁽¹⁾ , Mexico and Puerto Rico		100-00
	— other destinations		148-00

⁽¹⁾ Zone E = Territories of the United States of America on the American continent, including Hawaii.

REGULATION (EEC) No 2360/73 OF THE COMMISSION**of 30 August 1973****amending the amounts applicable as compensatory amounts for cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to the Treaty ⁽¹⁾ concerning the Accession of new Member States to the European Economic Community and the European Atomic Energy Community, signed at Brussels 22 January 1972;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 229/73 ⁽²⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for cereals and fixing these amounts for certain products, as amended by Regulation (EEC) No 1967/73 ⁽³⁾, and in particular Article 7 thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 243/73 ⁽⁴⁾ of 31 January 1973 laying down general rules for a system of compensatory amounts for rice and fixing these amounts for certain products, and in particular Article 5 thereof;

Whereas compensatory amounts for cereals and rice have been fixed pursuant to Regulation (EEC) No 2100/73 ⁽⁵⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 2342/73 ⁽⁶⁾;

Whereas the application of the rules referred to in Regulation (EEC) No 2100/73 requires that the amounts at present in force should be amended as shown in the Annex to this Regulation;

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts applicable as compensatory amounts shown in the Annexes to amended Regulation (EEC) No 2100/73 are amended as shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 31 August 1973.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 5.

⁽²⁾ OJ No L 27, 1. 2. 1973, p. 25.

⁽³⁾ OJ No L 201, 21. 7. 1973, p. 8.

⁽⁴⁾ OJ No L 29, 1. 2. 1973, p. 26.

⁽⁵⁾ OJ No L 212, 1. 8. 1973, p. 57.

⁽⁶⁾ OJ No L 242, 30. 8. 1973, p. 17.

ANNEXE A — BILAG A — ANHANG A — ALLEGATO A — BIJLAGE A — ANNEX A

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les céréales

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for korn

Für Getreide als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i cereali

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor granen

Amounts applicable as compensatory amounts for cereals

(RE/UC/n.a./1 000 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
10.05 B	7.05	11.93	10.00

ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/u.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.01 B ⁽¹⁾	—	1-822	1-800
11.01 D	0,987	1-670	1-400
11.02 A IV ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 B I a) 2 aa)	0,719	1-217	1-020
11.02 B I a) 2 bb) ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 B I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 C IV ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 D IV ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020
11.02 E I a) 2 ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020
11.02 E I b) 2 ⁽¹⁾	0,987	1-670	1-400
11.02 F IV ⁽¹⁾	0,719	1-217	1-020

⁽¹⁾ Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche.
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

⁽¹⁾ Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetriske metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

(¹) Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe) der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

(¹) Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari a 1,6 % per il riso, a 2,5 % per il frumento e la segala, a 3 % per l'orzo, a 4 % per il grano saraceno, a 5 % per l'avena ed a 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(¹) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspersenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen) berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspersent voor rijst, 2,5 gewichtspersenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspersenten voor gerst, 4 gewichtspersenten voor boekweit, 5 gewichtspersenten voor haver en 2 gewichtspersenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(¹) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading No 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 29 August 1973

laying down safeguard measures applicable to durum wheat flour, groats and meal exported from Italy

(73/259/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 1346/73⁽²⁾, and in particular Article 20 (2) thereof;

Whereas Italy requested the Commission on 29 August 1973 to introduce safeguard measures in respect of durum wheat flour, groats and meal exported from Italy;

Whereas, by its Decision of 4 August 1973⁽³⁾, the Commission introduced safeguard measures in respect of exports of durum wheat outside the Community; whereas, this step was taken to prevent exports of this product, for which the Community has a deficit, endangering supplies and, as an indirect consequence, making it impossible to supply processed products to consumers at reasonable prices;

Whereas these processed products — namely durum wheat flour, groats and meal — are used *inter alia* in the manufacture of macaroni, spaghetti and similar products for human consumption;

Whereas in Italy, the region of the Community where considerable quantities of macaroni, spaghetti and similar products are consumed, the latter are manufac-

tured exclusively from products processed from durum wheat;

Whereas, if supplies are to be assured in this Member State, the Italian food industry must use considerable quantities of products processed from durum wheat;

Whereas, although Italy does produce durum wheat, it has a deficit for this product;

Whereas this deficit cannot be made good within the Community because, apart from certain areas of France which also has a deficit for this product, durum wheat is not grown in any Member State;

Whereas for this reason Italy is largely dependent on imports from third countries for its supplies of durum wheat;

Whereas, following the sharp increase in prices for this product on the world market in recent months, availabilities of the basic product and of products processed from it have fallen in this Member State;

Whereas this increase, which is reflected in prices for macaroni, spaghetti and similar products, is becoming more and more unacceptable at consumer level;

Whereas, furthermore, the difference between prices ruling in Italy and prices ruling on the world market is still such as to encourage the export of durum wheat flour, groats and meal from Italy;

Whereas, under these circumstances, there is a danger that supplies in this region of the Community would

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 141, 28. 5. 1973, p. 8.

⁽³⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1973, p. 25.

be seriously disturbed by such exports even if the tonnages involved were small ;

Whereas it follows from all the factors indicated above that exports of durum wheat flour, groats and meal could threaten the Italian market with serious disturbances which might jeopardise the objectives of Article 39 (1) of the Treaty and in particular those set out in subparagraphs (c), (d) and (e) of that paragraph ;

Whereas the normal methods of market regulation, such as the abolition of refunds and the reduction of period of validity of export licences, have been exhausted ;

Whereas it is therefore necessary to adopt, with immediate effect, special measures to deal with the situation ;

Whereas these measures should be adopted within the framework of Council Regulation (EEC) No 2591/69 ⁽¹⁾ of 18 December 1969 defining the conditions for applying safeguard measures in the cereals sector ;

Whereas market conditions at the present time are such that only a complete ban on the issue of export licences can improve the situation ;

Whereas the situation is particularly hazardous in Italy, given the demand for durum wheat flour, groats and meal in that region of the Community ;

Whereas the measures should therefore be limited to exports from that region ;

Whereas the Community's food aid commitments mean that exports effected for that purpose must be excluded from the safeguard arrangements ;

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. No further licences shall be issued for the export from Italy of durum wheat flour, groats and meal falling within subheadings ex 11.02 A I a) and ex 11.01 A respectively of the Common Customs Tariff. This provision shall apply to licences applied for within the meaning of Article 6 of Regulation (EEC) No 1373/70 ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1796/73 ⁽³⁾, after 29 August 1973.

2. For the purpose of applying paragraph 1, section 12 of export licences issued for the products in question after 29 August 1973 shall contain the following endorsement :

'not valid in Italy',

Article 2

The provisions of Article 1 shall not apply to products mobilized for food aid purposes in application of Article 22a of Regulation No 120/67/EEC.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 29 August 1973.

For the Commission

The President

François-Xavier ORTOLI

⁽¹⁾ OJ No L 324, 27. 12. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 158, 20. 7. 1970, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 183, 5. 7. 1973, p. 1.

PUBLIC WORKS CONTRACTS

(Publication of notices of public works contracts and licences in conformity with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971 supplemented by Council Directive 72/277/EEC of 26 July 1972)

MODEL NOTICES OF CONTRACTS**A. Open procedures**

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 16e)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 16b):
3. a) The site (Article 16c):
b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 16c):
c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several, or for all of the lots (Article 16c):
d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 16c):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 16d):
5. a) Name and address of the service from which the contract documents and additional documents may be requested (Article 16f):
b) The final date for making such request (Article 16f):
c) Where applicable, the amount and terms of payment of any sum payable for such documents (Article 16f):
6. a) The final date for receipt of tenders (Article 16g):
b) The address to which they must be sent (Article 16g):
c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 16g):
7. a) The persons authorized to be present at the opening of tenders (Article 16h):
b) The date, time and place of this opening (Article 16h):
8. Any deposits and guarantees required (Article 16i):
9. The main procedure for financing and payment and/or references to the instruments regulating these (Article 16j):
10. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 16k):
11. The minimum economic and technical standards required of the contractors (Article 16l):
12. Period during which the tenderer is bound to keep open his tender (Article 16m):
13. Criteria for the award of the contract. Criteria other than that of the lowest price shall be mentioned if they do not appear in the contract documents (Article 29):
14. Other information:
15. The date of despatch of the notice (Article 16a):

(1) The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

B. Restricted procedures

1. Name and address of the authority awarding the contract (Article 17a)⁽¹⁾:
2. The award procedure chosen (Article 17a):
3. a) The site (Article 17a):
 - b) The nature and extent of the services to be provided and the general nature of the work (Article 17a):
 - c) If the contract is subdivided into several lots, the size of the different lots and the possibility of tendering for one, for several or for all of the lots (Article 17a):
 - d) Information relating to the purpose of the contract if the contract entails the drawing up of projects (Article 17a):
4. Any time limit for the completion of the works (Article 17a):
5. Where applicable, the specific legal form which must be assumed by the group of contractors to whom the contract is awarded (Article 17a):
6. a) The final date for the receipt of requests to participate (Article 17b):
 - b) The address to which they must be sent (Article 17b):
 - c) The language or languages in which they must be drawn up (Article 17b):
7. The final date for the dispatch of invitations to tender (Article 17c):
8. Information concerning the contractor's personal position, and the minimum economic and technical standards required of him (Article 17d):
9. The criteria for the award of the contract if these are not stated in the invitation to tender (Article 18d):
10. Other information:
11. The date of despatch of the notice (Article 17a):

⁽¹⁾ The Articles in brackets refer to Council Directive No 71/305/EEC of 26 July 1971 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 5).

Open procedure

1. Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, D-46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) D-46 Dortmund.
 - b) Invitation to tender No 495 'Weather-proof accommodation' for the University of Dortmund Library :
 - gross floor area c. 16 000 m²
 - cubic content c. 65 000 m³,
 - type of construction, skeleton structure in reinforced concrete.
 - c) Lot 1, carcass work :
 - c. 6 000 m³ earth excavation, soil class 2-25,
 - c. 900 m piles ϕ 100 to 160 cm,
 - c. 8 000 m³ reinforced concrete B 350,
 - c. 900 tons reinforcing steel.
 - Lot 2, roofing and plumbing :
 - c. 3 800 m² roof insulation (usual assembly, expanded polystyrene felt covering, no specific manufacturer).
 - Lot 3, façade work :
 - c. 1 700 m² aluminium window walls 3 to 4-20 m high, with double glazing, balustrades partly insulating glass (EG), partly aluminium sandwich panels,
 - c. 300 m² obliquely placed windows, galvanized steel finish, with anti-sun glazing,
 - c. 560 m² windows of sawtooth design, in galvanized steel finish, including insulating glass,
 - 2 entrance porches with revolving doors for item 1.

The lots can be tendered for singly or as a whole.
- d).
4. 15 November 1973.
5. a) As 1.
 - b) Until 10 September 1973 (postmark taken as final reference).
 - c) Price of tender documents : Lot 1, DM 120. Lot 2, DM 30. Lot 3, DM 50. All three Lots, DM 200.

The tender documents must be applied for in writing from the Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, 46 Dortmund-Hombruch, Postfach 140, enclosing the paying-in slip for the cost of the documents and the other statements and declarations required.

The price of the documents should be transferred only to account No 655 held by the Universitätskasse Bochum with the Stadtparkasse Bochum, quoting 'Universität Dortmund, Ausschreibungs-Nr. 495, Los

Payments in cash, by cheque or into other accounts are not acceptable. The charge made for the tender documents is not refundable. Tender documents will only be sent to those applicants who submit proof that they have completed work of the kind put out to tender and have the requisite qualified staff and equipment. Applications received after the closing date or not enclosing the paying-in slip and requisite statements and declarations (list of projects completed, details of qualified staff and equipment) will not be considered. See also 11.

6. a) 11 a.m. on 19 October 1973.
 - b) As 1.
 - c) German.
7. a) Tenderer or his authorized agent.
 - b) 11 a.m. on 19 October 1973 in the Staatshochbauamt für die Universität Dortmund, 46 Dortmund-Eichlinghofen, Wilhelm-Dilthey-Straße 2.
- 8.
9. Instalments and final payments in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. — Turnover in the past three full business years, in so far as it concerns construction and other work comparable to the work being put out to tender, including work done as part of a consortium or with other group tenderers.
 - Average manpower per year in the past three full business years divided, if appropriate, into categories of trades and skills.
 - Entry in the trade register at the tenderer's place of business or residence.
12. 31 December 1973.
13. The contract will be awarded in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
- 14.
15. 16 August 1973.

Open procedure

1. Stadtverwaltung, Bauverwaltungsamt, 4630 Bochum, Rathausplatz 8.
2. Public invitation to tender pursuant to the regulations governing construction work contracts — Part A (VOB/A).
3. a) Stadt Bochum, Bessemerstraße/Sternstraße.
b) Bridge, railway track, pipe laying and road construction work.
Main construction work : 6 500 m² steel sheet wall lining, 1 000 m² bored piles foundation with wood planking, 35 000 m³ earth excavation, supply, erect, maintain and dismantle 14 temporary railway bridges in 4 structural sections, 4 200 m³ reinforced concrete, 1 400 tons steel superstructure, including painting, overhaul, 7 000 m Federal Railway track, dismantling, replacing and realigning it in parts,
750 m road sewer pipe diameter 30-60 cm and 13 000 m² road improvement work. The bridge construction work must be carried out while the Federal Railway is operating. Construction work in the track area is only possible when the line is closed.
c)
d)
- 4 Tenderer to give binding statement.
5. a) Stadt Bochum, Bauverwaltungsamt, Rathausplatz 8, Zimmer 24.
b) By 21 September 1973.
c) The contribution to expenses is DM 170, to be paid in advance to giro account No 833 with the Sparkasse Bochum or Dortmund postal cheque account No 19637 endorsed 'HSt. 601 3 232 Ausschreibung Nr. 332', receipt for which is to be presented or sent when requesting the documents. No refund will be made under any circumstances.
6. a) 28 September 1973, 11 a.m.
b) Stadt Bochum, Bauverwaltungsamt, Rathausplatz 8, Zimmer 25.
c) German.
7. a) Tenderers and their authorized representatives.
b) 28 September 1973, 11 a.m. in Bochum, Bauverwaltungsamt, Rathausplatz 8, Zimmer 25.
8. To provide security for executing the work according to contract, the Municipal Authority may require a guarantee bond of 5 % of the contract value. To provide security for fulfilment of the performance guarantee, the tenderer has to provide a guarantee bond of 5 % of the amount of final account. Only guarantees from a credit insurer or credit institute approved in the Federal Republic of Germany will be accepted.
9. Instalments payments are generally made of up to 95 % of the value of the work carried out by the tenderer. Final payment will be made after acceptance. Settlement will be in accordance with the regulations governing construction work contracts — Part B (VOB/B).
- 10.
11. Only firms or consortia who are able to prove that they have already successfully completed work of the same degree of difficulty will be considered. Lists of references and information on scope of business are to be enclosed with the request for tender documents.
12. 10 weeks as from the day of submission (date for opening tenders).
13. In accordance with § 25 VOB/A, the contract will be awarded to the tender which, taking into consideration all technical and economic aspects, appears the most acceptable.
14. Stadt Bochum, Tiefbauamt, Rathausplatz 10/12, Zimmer 28 — Tel. 02321 / 69 39 15.
15. 17 August 1973.

Restricted procedure

1. Contracts (Navy) Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Department of the Environment, Room 220 Block B, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon CR9 3LY, England.
2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
3. a) Port Auxiliary Service Maintenance and Support Facility, HM Naval Base, Portsmouth, Hampshire, England.
b) A combined boat repair workshop of one storey and store of one storey with mezzanine floor, of concrete pile foundations, steel frame, brickwork cladding and woodwool and felt roof, floor area c. 2 200 m².
An office block of two storeys, of concrete pile foundations, precast concrete frame, brickwork cladding and concrete and felt roof, floor area c. 800 m².
Associated external services and paved areas.
A finger jetty in tidal water in timber piling and framing, and also the :
 - part demolition and extension of an existing jetty with precast concrete piles and concrete deck, in tidal water, and
 - alterations and remedial works to an existing tower in natural stone masonry.c) Nominated sub-contractors will be recommended by the Authority, for mechanical services, electrical services and overhead travelling cranes. The Authority will provide fire fighting equipment, light fittings and floor coverings.
The estimated cost of the whole works is between £ 415 000 and £ 1 million.
- d)
4. 18 months from date of possession of site.
5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer it will be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company or firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
6. a) 6 September 1973.
b) Contracts (Navy) Directorate of Defence Services II, Property Services Agency, Department of the Environment, Room 220 Block B, Whitgift Centre, Wellesley Road, Croydon CR9 3LY, England.
c) English.
7. Approximately the middle of October 1973.
8. — Proof of inscription of the company on a professional register or the companies register in the United Kingdom or Ireland.
— Balance sheets for the past three years including statement of turnover on construction works.
— A statement of the technical qualifications of the managerial and supervisory staff who would be responsible for executing the work and any previous experience of UK construction practice.
— A list of jobs over 1 million units of account carried out during the past five years, the value and site of each job and the authority for whom executed.
— Details of plant and machinery available for executing the work.
— Does the tenderer propose to use his own labour force or rely on locally recruited work people ?
— Companies from Belgium and Italy submitting requests to participate may submit a 'Certificate of inscription' which will be accepted in lieu of the documents specified in the first, second and fourth indents above.
9. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
10. The contract will be based on the general conditions of government contracts for building and civil engineering works, technical specification, drawings and bills of quantity. Price fluctuations on labour rates and materials will not be permitted. Progress payments will be made monthly on the basis of a valuation of certified work done and materials delivered to site.
11. 16 August 1973.

Restricted procedure

1. City and County of Kingston upon Hull Corporation, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) 239 dwellings and 101 garages, Bransholme E South, part I and 16th Avenue (2 sites).
b) Construction of superstructures and sub-structures of dwellings, together with external works but excluding roads and sewers.
c) See 3 a). All work will be incorporated in one contract. There will be no separate lots.
d)
 4. The contract period will be 21 months and it is anticipated that work will commence during January 1974.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it would be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company and firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 6 September 1973.
b) The City Architect, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
c) English.
 7. Not later than the end of September 1973.
 8. All the references in Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC may be required.
 9. See 2 above.
 - 10.
 11. 16 August 1973.
-

Restricted procedure

1. City and County of Kingston upon Hull Corporation, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) 215 dwellings and 80 garages, Bransholme E South, part II.
b) Construction of superstructures and substructures of dwellings, together with external works but excluding roads and sewers.
c) See 3 a). All work will be incorporated in one contract. There will be no separate lots.
d)
 4. The contract period will be 20 months and it is anticipated that work will commence during April 1974.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it would be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company and firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 6 September 1973.
b) The City Architect, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
c) English.
 7. Not later than the end of November 1973.
 8. All the references in Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC may be required.
 9. See 2 above.
 - 10.
 11. 16 August 1973.
-

Restricted procedure

1. City and County of Kingston upon Hull Corporation, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selective tenderers.
 3. a) 147 dwellings and 64 garages, Bransholme E West, part I.
b) Construction of superstructures and substructures of dwellings, together with external works but excluding roads and sewers.
c) See 3 a). All work will be incorporated in one contract. There will be no separate lots.
d)
 4. The contract period will be 18 months and it is anticipated that work will commence during February 1974.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it would be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company and firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 6 September 1973.
b) The City Architect, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
c) English.
 7. Not later than the end of October 1973.
 8. All the references in Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC may be required.
 9. See 2 above.
 - 10.
 11. 16 August 1973.
-

Restricted procedure

1. City and County of Kingston upon Hull Corporation, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) 130 dwellings and 49 garages, Bransholme E West, part II.
b) Construction of superstructures and substructures of dwellings, together with external works but excluding roads and sewers.
c) See 3 a). All work will be incorporated in one contract. There will be no separate lots.
d)
 4. The contract period will be 17 months and it is anticipated that work will commence during April 1974.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it would be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company and firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 6 September 1973.
b) The City Architect, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
c) English.
 7. Not later than the end of November 1973.
 8. All the references in Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC may be required.
 9. See 2 above.
 - 10.
 11. 16 August 1972.
-

Restricted procedure

1. City and County of Kingston upon Hull Corporation, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
 2. Lowest acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) 158 dwellings and 44 garages, Bransholme E West, part III and Willow Farm (2 sites).
b) Construction of superstructures and dwellings, together with external works but excluding roads and sewers.
c) See 3 a). All work will be incorporated in one contract. There will be no separate lots.
d)
 4. The contract period will be 18 months and it is anticipated that work will commence in April 1974.
 5. In the event of a group of tenderers submitting an acceptable offer, it would be necessary for each member of the group to sign an undertaking that each company and firm in the group will be jointly and severally responsible for the contract.
 6. a) 6 September 1973.
b) The City Architect, Guildhall, Kingston upon Hull, Yorkshire, England.
c) English.
 7. Not later than the end of November 1973.
 8. All the references in Articles 25 and 26 of Council Directive 71/305/EEC may be required.
 9. See 2 above.
 - 10.
 11. 16 August 1973.
-

Restricted procedure

1. The Council of the London Borough of Lambeth, Acre House, Acre Lane, London SW2 5SH, England.
 2. Competitive tenders from selected tenderers.
 3. a) Streatham High Road, London SW16.
b) The widening of c. half a mile (four-fifths km) of road, including concrete carriageway construction, reinforced concrete retaining walls and other ancillary works.
c)
d)
 4. To be completed within 18 months of the date of order.
 - 5.
 6. a) 7 September 1973 at 12 noon.
b) The Director of Civil Engineering and Public Services, London Borough of Lambeth, Acre House, Acre Lane, London, SW2, England.
c) English.
 - 7.
 8. Experienced tenderers who wish to be included in the selected list are invited to submit, in English, their names, addresses and the following information :
 - a statement of the firm's overall turnover and the turnover on construction works for the three previous financial years ;
 - a list of works carried out over the past five years, with certificates of satisfactory completion for the most important works, the certificates to indicate the value, date and site of the work ;
 - a statement of the tools, plant and technical equipment available to the tenderer for carrying out the work ;
 - a statement of the firm's average annual manpower for the past three years.
 9. The contract, when awarded; will be under the terms of the Institution of Civil Engineering general conditions of contract (as amended).
The Council do not bind themselves to accept all or any of the applications.
 - 10.
 11. 16 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Warley Borough Council, Council House, Smethwick, Warley, Worcestershire, England.
 2. Restricted tendering.
 3. a) Site at Barrs Road, Cradley Heath, Warley, Worcestershire, England.
b) The works comprise the construction of a 25×10 m swimming pool and a 20×7.5 m teaching pool, together with multi-purpose changing and pre-cleansing facilities, large and small sports hall, community hall, squash and sauna suites, plant rooms, supporting ancillary accommodation and site works, with an enclosed building area of c. 5 000 m².
c) The tender must be for the completion of the whole, but provisional sums for nominated sub-contracts for the filtration, electrical, and mechanical engineering services will be included in the contract bills.
d) The tender does not entail the drawing up of the project.
 4. The 24-month contract period will extend from the end of 1973 to the end of 1975.
 5. Tenders will be invited in English using the RIBA form of contract 1963 Local Authorities edition, with quantities, including all revisions.
 6. a) 3 September 1973.
b) The Council's consulting Architects, Gelsthorpe & Savidge, 16 The Ropewalk, Nottingham, NG1 5DT, England.
c) English.
 7. All applications will be immediately acknowledged.
 8. Applications must include (in accordance with Council Directive 71/305/EEC of 26 July 1971) information on the tenderer's membership of trade registers, proof of his financial and economic standing, proof of his technical ability.
 9. Criteria for the award of the tender will be the lowest correct tender received, but the Borough Council does not bind itself to accept any tender whatsoever.
 10. The quantity surveyors are Messrs Gleeds, 7 Clinton Terrace, Nottingham, England.
 11. 14 August 1973.
-

Restricted procedure

1. Camden, Town Hall, Euston Road, London, NW1, England.
2. Restricted procedure.
3. a) The site is bounded by Malden Road, Grafton Road, Queens Crescent and Vicars Road in London NW5.
b) The development consists of residential accommodation for 1517 people (532 flats and maisonettes for 1 to 9 people) on site of 3.9 hectares (density 388 persons per hectare) in seven four-storey staircase-access blocks and one five-storey block.
It also includes a library, play centre, community hall, shops, workshops, studios and stores for market traders stalls.
The contract also includes laying out an adjoining public open space of c. 1.25 hectares.
The approximate estimated value of the project is in excess of £ 7 000 000.
c)
d)
4. Overall completion not to exceed three years. Programme of phased completions to be submitted with tenders.
5. Standard form of building contract Local Authorities edition (with quantities) 1963 edition, July 1973 revision.
6. a) The final date for receipt of requests to participate: 21 days after publication in the Official Journal.
b) Address to which requests to participate are to be sent: London Borough of Camden, Department of Architecture, 197 High Holborn, London WC1, England.
c) English.
7. The final date for the dispatch of invitations to tender: 24 September 1973.
8. Information to be supplied in request to tender:
 - tenderers statement on personal and minimum economic and technical standards;
 - appropriate statement from bankers;
 - presentation of firms balance sheets or extracts from balance sheets;
 - statement of the firms overall turnover and the turnover on construction works for three previous financial years.Proof of tenderer's technical knowledge or ability:
 - the educational and professional qualifications of the tenderer and managerial staff and in particular those persons responsible for carrying out the works;
 - a list of the works carried out over the past five years accompanied by certificates of satisfactory execution for the most important works. The certificates to indicate the value, date and site of the works and shall specify whether they were carried out according to the rules of the trade and properly carried out. Where necessary, the competent authority shall submit these certificates to the authority awarding the contract direct;
 - a statement of the tools, plant and technical equipment available to the tenderer for carrying out the works;
 - a statement of the firm's average annual manpower and number of managerial staff for the past three years;
 - a statement of the technicians or technical divisions within his organization which the tenderer can call upon for carrying out the works, other sources of technicians or technical divisions to which the tenderer has access.
9. Lowest price complying with tender conditions.
10. Successful tenderer will be required to provide such information as will enable the employer to arrange a bond for due performance of the contract.
11. 14 August 1973.

Restricted procedure ⁽¹⁾

1. Edinburgh Corporation, City Chambers, High Street, Edinburgh, Scotland — Tel. 0044-31-225-2424, extension 6416 M. Adam.
 2. Lowest correct acceptable offer in competition among selected tenderers.
 3. a) Craigmillar, phase 2, part B ; 434 houses.
b) Internal improvement of the houses.
Comprises :
 - renewal of bathroom fittings,
 - renewal of kitchen sink and the installation of filaments and worktops,
 - renewal of hot and cold water installations,
 - renewal electrical installation,
 - installation of central heating,
 - redecoration.The overall estimated cost of the project will be within the following price range £ 750 000 to £ 1 000 000.
 - c) The contract will not be sub-divided into lots.
 - d) The contract will not entail the drawing up of plans.
 - 4.
 5. Each firm comprised in the group will become jointly and severally responsible for the contract in a specific legal form to be agreed by Edinburgh Corporation.
 6. a) 5 September 1973.
b) Director of Housing, 343 High Street, Edinburgh, Scotland.
c) English.
 7. 31 October 1973.
 8. All references listed in Articles 25 and 26 of the Council Directive 71/305/EEC.
 9. See under 2.
 - 10.
 11. 23 August 1973.
-

⁽¹⁾ See Council Directive No 71/305/EEC, Article 12 (3), and Article 15 (OJ No L 185, 16. 8. 1971, p. 8).